

13º Concurso Anual de Ensayos y Arte Arthur Ashe

Concursa y podrás ganar un viaje a Nueva York para el “Día de los Jóvenes Arthur Ashe”
El concurso comienza el 10 julio 2011 y se cierra a las 5:00ET el 1 junio, 2012.



Arthur Ashe (1943—1993)
NJTL Co-Founder

Arthur Ashe fue un héroe americano, luchando batallas en y fuera de la cancha. En su vida rompió barreras en el mundo de tenis, convirtiéndose en un campeón grand slam en tres ocasiones, y el primer hombre afro-americano en ganar un torneo grand slam. Fuera de la cancha, fue una activista social abrazando causas tales como el prejuicio racial, la SIDA, apartaid, y la educación. Entre muchos de sus legados se encuentra el National Junior Tennis League (“NJTL”), una red de organizaciones sirviendo a los jóvenes que provee tenis y educación para todos. Su deseo era que el NJTL fuera un recurso para que los jóvenes desarrollasen aptitudes de liderato y excelencia académica. Como socio en una de las 600 NJTL en todo el país de los Estados Unidos, dinos que piensas de Arthur Ashe.

Si eres un socio del NJTL, escribe o dibuja algo contestando la pregunta a continuación:

¿Si Arthur Ashe estuviera vivo hoy en día, qué crees que le daría esperanzas?

Escribe y podrás ganar un viaje a la ciudad de Nueva York (abierto a todos concursantes, **hasta y de 18 años de edad**, participando en un programa del NJTL.): Los concursantes competirán en una de las cinco categorías detalladas a continuación. Contesta la pregunta, ¿Si Arthur Ashe estuviera vivo hoy, que crees le daría esperanzas? en 350 palabras o menos en un folio de 8.5 x 11 y podrías ser uno de diez (10) ganadores nacionales que se gane un viaje con tu padre / tutor a la ciudad de Nueva York. Serás un VIP en el Día de los Jóvenes Arthur Ashe presentado por Hess; asistirás a un evento deportivo profesional; veras una obra de teatro en Broadway; y recibirás un premio en una comida dada en tu honor. Los ensayos deben estar en inglés y no serán devueltos.

Dibuja y podrás ganar un viaje a la ciudad de Nueva York(abierto a todos concursantes, **hasta y de 12 años de edad**, participando en un programa del NJTL): Los concursantes competirán en una de dos categorías de por edad detalladas a continuación. Dibuja o crea una obra de arte contestando la pregunta, ¿Si Arthur Ashe estuviera vivo hoy, qué crees le daría esperanzas? y podrías ser uno de cuatro (4) ganadores nacionales que se gane un viaje con tu padre / tutor a la ciudad de Nueva York. Serás un VIP en el Día de los Jóvenes Arthur Ashe presentado por Hess; asistirás a un evento deportivo profesional; veras una obra de teatro en Broadway; y recibirás un premio en una comida dada en tu honor. Exprésate, se creativo, pero recuerda que la obra de arte ha de ser plana y no más grande que el tamaño de una cartulina de 11” x 14”. Las obras de arte deben estar en inglés no serán devueltas.

Elegibilidad: Abierto a todos los residentes legales de los 50 estados de los Estados Unidos y/ o de Washington D.C., de 18 años de edad o menos a partir del 1 junio, 2012, quienes estén participando en un programa patrocinado por un programa / sección NJTL a partir del 10 de julio, 2011. Visita el www.usta.com/njtl para más información.

Premios: Diez (10) ganadores nacionales de ensayos y cuatro (4) ganadores nacionales de obras de arte se ganarán un viaje a Nueva York (del 24 al 26 de Agosto 2011) y serán huéspedes en el Día de los Jóvenes Arthur Ashe 2012 presentado por Hess el 25 de Agosto (PVPA: \$1,600 cada uno). Los finalistas de cada sección del USTA recibirán una placa en su honor. (PVPA \$25 cada uno).

Fecha de entrega: Todas las obras, con el formulario de concursante completamente relleno, se han de entregar al USTA en línea al www.usta.com/aacc, o se han de enviar por correo o entregar en persona a tu programa / sección NJTL local, entre el 10 de julio, 2011 y las 5:00pm ET el 1 de junio 2012 (los envíos por correo han de llevar un mata sellos con fecha limite de 1 de junio, 2012 y recibidos en tu local NJTL para el 8 junio 2012). Para una lista completa de los programas / las secciones NJTL y las direcciones visita el www.usta.com/njtl.

Muchos concursaran, pocos ganaran. Ve el dorso para las Bases oficiales del Concurso o visita el www.usta.com/aacc.

Formulario de Concurante del Concurso de Ensayos y Arte Arthur Ashe (escriba legiblemente)

Nombre _____ Apellido _____

Varón _____ Hembra _____ Fecha de nacimiento _____

Dirección _____

Ciudad _____ Estado _____ Código Postal _____

Teléfono (prefijo) _____ - _____ Correo electrónico _____

Nombre del programa / sección NJTL _____ No. De Identidad NJTL _____

Sección USTA (si la conoces) _____

Edad (A partir del 1 de junio 2012) (Circula uno)

Hembra 10 años o menos 11/12 13/14 15/16 17/18 - **Varón** 10 años o menos 11/12 13/14 15/16 17/18

Categoría (elija una): Ensayo Obra de Arte (solo para los de 12 años de edad y menores)

Firma del padre / custodio _____ Fecha _____

Como custodio legal del concursante, afirmo que he leído, entiendo y estoy de acuerdo con las Bases Oficiales del Concurso. (El no marcar esta casilla podría descalificar la entrada del concurso. Se pueden descargar todas las Bases Oficiales del Concurso en el www.usta.com/aacc.)



BASES OFICIALES DEL CONCURSO

13º Concurso Anual de Ensayos y Arte Arthur Ashe

ESTE ES UN CONCURSO DE HABILIDADES. NO ES UNA LOTERÍA. SIN OBLIGACIÓN DE COMPRAR PARA CONCURSAR O GANAR. MUCHOS CONCURSARAN, POCOS GANARAN.

ELEGIBILIDAD: El concurso está abierto a chicos y chicas quienes (a) a partir del 1 de junio 2012 tengan 18 años de edad o menos y sean residentes legales de los 50 estados de los Estados Unidos y el Distrito de Colombia, y (b) quienes a partir del 10 de julio 2011 participen en un programa patrocinado por su programa o sección NJTL local. Para determinar su sección local, visite el enlace "Locate an NJTL" en el www.usta.com/njtl. Los empleados, administradores, directores, y voluntarios del United States Tennis Association Incorporated (el "USTA") el USTA/NJTL, el USTA National Tennis Center Incorporated y el US Open y sus respectivas compañías matrices, subsidiarios, afiliados y cualquier persona envuelto en el desarrollo o ejecución del concurso, familiares inmediatos (significa esposos, padres, hermanos, hijos y cada uno de sus respectivos esposos) y los miembros del hogar de dicho empleado, administrador, director, voluntario o persona no son elegibles.

CONTENIDO Y FORMATO DE LA OBRA: Para concursar para la oportunidad de ganar un viaje al Arthur Ashe Kids' Day: Escribe un ensayo de 350 o menos palabras (mecanografiado o a mano) en un folio de 8 1/2" x 11", contestando la siguiente pregunta, ¿Si Arthur Ashe estuviera vivo hoy, qué crees le daría esperanzas?

O
Para aquellos concursantes de 12 años de edad o menos, envía una obra de arte, plana, de 2 dimensiones limitada a una cartulina de 11" x 14" contestando la pregunta; Si Arthur Ashe estuviera vivo hoy, qué crees le daría esperanzas?

Limitado a una (1) obra por persona, sin importar el tipo de obra. Nadie te puede ayudar y nadie más que tú puedes contribuir al contenido del ensayo u obra de arte. Los ensayos y las obras de arte no pueden, tal y como esté determinado por el USTA a su discreción única, incluir material ilegal, amenazante, calumnioso, difamatorio, obsceno, inapropiado o profano, material que viole la propiedad intelectual, privacidad o derechos de terceras partes, o material que de cualquier otra forma viole estas Bases de Concurso. Al enviar tu ensayo u obra de arte, representas y garantizas (al igual que lo hacen tus padres / custodio legal) que tu ensayo u obra de arte es original, que nadie te haya ayudado al crear tu ensayo u obra de arte, que eres propietario exclusivo a los derechos del ensayo u obra de arte que has enviado, y que el uso por parte del USTA del ensayo u obra de arte, en sus partes o indivisible, no violaran los derechos de terceras partes. Todas las obras han de estar en inglés. A pesar de que el formulario de concursante está disponible en español, las obras en español no son elegibles para ganar y serán descalificadas. Las obras incompletas serán descalificadas.

Las categorías de por edades para los ensayos son las siguientes: (i) 10 años y menores, (ii) de 11 a 12 años; (iii) de 13 a 14 años; (iv) de 15 a 16 años; (v) de 17 a 18 años. Las categorías de por edades para las obras de arte son las siguientes: (i) 10 años y menores, (ii) de 11 a 12. La edad se determina a partir del 1 de junio, 2012.

COMO CONCURSAR POR CORREO O ENTREGA PERSONAL. Visita tu sección USTA/NJTL local para obtener un formulario de concursante o visita www.usta.com/aec donde puedes imprimir una copia del formulario de concursante. Has de completar el formulario de concursante y tus padres o custodio legal lo han de firmar. Además, lo siguiente ha de aparecer al dorso del ensayo u obra de arte: tu nombre, dirección, fecha de nacimiento, número de teléfono, y el nombre del programa o sección NJTL participante. Has de enviar por correo tu ensayo con la información requerida con el formulario de concursante completado y firmado, o entregar el mismo personalmente a tu programa o sección NJTL local. Las direcciones de todos los programas / secciones del NJTL se pueden encontrar en el www.usta.com/njtl. Las obras entregadas en persona se han de recibir por la sección / el programa NJTL entre el 10 de julio 2011 y las 5:00 pm ET el 1 de junio 2012. Las obras enviadas por correo han de llevar mata sellos con fecha entre el 10 de julio 2011 y las 5:00 pm ET el 1 de junio 2012, y ser recibidas por el programa / sección del NJTL para el 8 junio 2012. Los directores de las secciones del NJTL son responsables por entregar las obras al USTA National Office antes de las 5:00 pm ET el 15 junio 2012.

COMO CONCURSAR EN LÍNEA: Entre el 10 de julio 2011 y las 5:00 pm el 1 junio 2012, visita el www.usat.com/aec completa el formulario de concursante, incluyendo los datos de contacto de tus padres / custodios, y sigue las instrucciones para cargar tu ensayo u obra de arte. Las obras de arte entregadas en línea han de estar en formato .jpeg, con un tamaño máximo de 1MB. Los concursantes han de tener permiso de sus padres / custodios legales para participar. El patrocinador del concurso se pondrá en contacto con los padres / custodios legales para verificar su consentimiento. Si no fuera posible contactar al padre / custodio legal, o no dan su consentimiento verificable para concursar, dicho concursante será descalificado.

SELECCIÓN DE GANADORES: Primera Ronda: Un panel de jueces será nombrado por cada una de las diecisiete (17) secciones del USTA para juzgar todas las entradas de ensayos y obras de arte de todos los concursantes de su área geográfica. Al extremo que haya entradas para cada categoría, cada sección del USTA seleccionará (a) un (1) chico y una (1) chica de cada una de las cinco (5) categorías de edades para un total de diez (10) finalistas en la categoría de ensayos; y (b) un (1) chico y una (1) chica de uno de cada de las dos (2) categorías de edades como finalistas en la categoría de obras de arte. Los ensayos y las obras de arte se juzgarán basadas en el siguiente criterio: (i) conocimientos sobre Arthur Ashe; (ii) la claridad del mensaje; (iii) la calidad de la expresión; y (iv) estilo creativo. Cada uno de los criterios tendrá peso igual. Los empates se decidirán por los jueces quienes elegirán el ensayo que mejor cumpla con el

criterio (ii) (claridad del mensaje). Todas las decisiones de los jueces son finales y vinculantes para todos los efectos. Los finalistas de los ensayos y obras de arte pasarán a la segunda ronda.

Segunda Ronda: El subcomité del USTA/NJTL del Concurso de Ensayos y Arte Arthur Ashe juzgará todos los ensayos y obras de arte finalistas, y seleccionará (a) un (1) chico y una (1) chica de cada una de las cinco (5) distintas categorías de edades para un total de diez (10) ganadores nacionales de ensayos; y (b) un (1) chico y una (1) chica de uno de cada de las dos (2) categorías de edades como ganadores nacionales de obras de arte, por un total de cuatro (4) ganadores nacionales de arte. Los ensayos y las obras de arte se juzgarán basadas en el siguiente criterio: (i) conocimientos sobre Arthur Ashe; (ii) la claridad del mensaje; (iii) la calidad de la expresión; y (iv) estilo creativo. Cada uno de los criterios tendrá peso igual. Los empates se decidirán por los jueces quienes elegirán el ensayo que mejor cumpla con el criterio (ii) (claridad del mensaje). Todas las decisiones de los jueces son finales y vinculantes para todos los efectos. Los concursantes elegidos serán notificados por teléfono y / o correo y los ganadores confirmados de a cuerdo a estas Bases del Concurso. Se les pedirá a los concursantes elegidos firmar un affidavit de elegibilidad y descargo y puede se le pida proporcionar pruebas de edad, residencia, parentesco / custodio. En caso de que el premio / notificación de premio fuera a ser devuelto por correos como "no entregable", o no fueran a proporcionar de forma adecuada para el USTA la solicitud y la documentación, o si un concursante elegido no fuera capaz de aceptar el premio, perderá el derecho al premio y el concursante quien haya enviado el tipo de obra considerada en 2º lugar, (por ejemplo, un ensayo en la misma categoría de edad / sexo; obra de arte) será seleccionado como ganador alternativo de acuerdo a las Bases de este Concurso. Más el USTA se reserva el derecho de descalificar a cualquier concursante cuyo comportamiento, en el pasado o el presente, que bajo su única discreción, el USTA considere inapropiado o vergonzoso para el USTA.

PREMIOS / PRECIO VENTA AL PUBLICO APROXIMADO: Se seleccionarán diez (10) ganadores nacionales de ensayos y cuatro (4) ganadores nacionales de arte. Cada ganador nacional recibirá lo siguiente: Un viaje a la ciudad de Nueva York para el ganador y un padre / custodio legal desde el 24 al 26 de Agosto 2012 compuesto de: asistencia al Día de los Jóvenes Arthur Ashe 2012 presentado por Hess en el US Open el 25 de agosto 2011; billetes de avión, clase turista, de ida y vuelta para el ganador y su padre o custodio legal desde un aeropuerto comercial importante cerca de la residencia del ganador a Nueva York (si el ganador vive a una distancia de 100 millas de Nueva York, el transporte ida y vuelta por tierra podría ser sustituido por el billete de avión por el USTA); 3 días y 2 noches en el hotel Grand Hyatt New York (una habitación estándar, doble cinco (5) comidas; dos (2) entradas a un evento deportivo profesional; dos (2) entradas a una obra de teatro en Broadway; y una comida donde los ganadores recibirán sus premios. Precio venta al público aproximado ("PVPA") de cada premio es de \$1.600.00 USD, pero el precio venta al público actual dependerá del lugar de residencia del ganador. Cada ganador nacional y su padre / custodio legal han de viajar juntos en las fechas indicadas por el USTA y tener todos los documentos necesarios para viajar. Todos los detalles del viaje, incluyendo la línea aérea, hotel, comidas, transporte de tierra, el evento deportivo y la obra de teatro de Broadway están determinados por el USTA a su única discreción, y están sujetos a cambios basado en su disponibilidad. En caso de se posponga o cancele el Arthur Ashe Kids' Day por cualquier razón, no se compensará ni se sustituirá por esa porción del premio, sin embargo, el saldo del premio se agasará y el patrocinador no tendrá ya más responsabilidad con el ganador. Los billetes y entradas están sujetos a los términos y condiciones establecidos por quien los emite. Cada finalista de ensayo y obra de arte recibirá una placa en su honor. PVPA para cada placa es de \$25.00 USD.

Cada ganador es responsable por todos los gastos no especificados expresivamente en el presente, incluyendo y no limitado a impuestos, gratuidades, gastos personales, seguro, y cualquier incidental. No se sustituirá el premio o se dará un equivalente en efectivo por cualquier razón a la discreción única del USTA a raíz de la falta de disponibilidad del premio, y en ese caso un premio de valor igual o mayor. Limite, un premio por persona, familia u hogar.

EXIMIR DE RESPONSABILIDAD: Al participar, cada concursante y sus padres / custodio legal (a nombre de sí mismo y los concursantes) exime, indemniza y libera de responsabilidad al USTA/NJTL, el USTA, el USTA National Tennis Centers Incorporated, el US Open, la Ciudad de Nueva York y sus compañías matrices respectivas, subsidiarios, afiliados, distribuidores y todos demás envueltos en el desarrollo o ejecución del Concurso, sus respectivos propietarios, principales, accionistas, directores, administradores, voluntarios, empleados, agentes, contratistas y representantes (colectivamente "partes eximidas") de toda y cualquier responsabilidad de cualquier lesión, pérdidas o daños de cualquier tipo relacionados con o a raíz de (i) la participación en el concurso (ii) aceptación, uso y / o desuso del premio (iii) la revisión y uso de las partes eximidas de la obra del concursante o semejante (definido a continuación), salvo donde esté prohibido por ley; y / o (iv) reclamos por terceras partes relacionadas a las representaciones y garantías declaradas en conexión con la obra del concursante. Al concursar y enviar un ensayo u obra de arte, cada concursante y sus padres / custodios legales (a nombre de él mismo o el concursante) (a) renuncia sus derechos al ensayo u obra de arte y asigna los derechos, título e interés en o del ensayo u obra de arte, incluyendo derechos de autor, al USTA; (b) afirma y está de acuerdo que el USTA como propietario tiene el derecho exclusivo, no restrictivo, perpetuo, libre de regalías por derecho de autor, mundialmente, libremente asignable e irrevocables, pero no la obligación de usar, editar, alterar, copiar, reproducir,

licenciar, vender, alquilar, divulgar, exponer, publicar, preparar derivados del mismo, interpretar, distribuir, exhibir, difundir, o de otra forma explotar el ensayo, en su totalidad o en parte, a través de cualquier medio, conocido o desarrollado en un futuro, incluyendo y sin limitarse a la difusión por la televisión, radio, o Internet, por cualquier razón, sin pagos a o autorizaciones futuras del concursante o sus padres / custodio legal; (c) afirma y está de acuerdo en que las partes eximidas poseen el derecho sin restricciones e irrevocable pero no la obligación de usar el nombre del concursante, dirección, fotografía, parecido, imagen cinematográfica, voz, material bibliográfica, información personal, y cualquier interpretación por parte del concursante, sea en su forma original o alterada, editada, extractada o reproducida por las partes eximidas (colectivamente "su semejanza") en perpetuidad por todo el mundo, o bien en conexión con el concurso o no, en cualquier medio (incluyendo la difusión por la televisión, la radio, y el Internet), ahora en existencia o descubierto o desarrollado en un futuro, para todos y cualquier propósito, sin limitaciones, anuncios, promociones, entretenimiento, y propósitos comerciales, sin pago alguno o autorización futura del concursante o sus padres / custodio legal, excepto donde y cuando esté prohibido por ley; y (d) está de acuerdo en ejecutar dichos futuros documentos e instrumentos y tomar actos futuros tal y como sean solicitados razonablemente por el USTA para poder efectuar estos términos.

CONDICIONES GENERALES: Los gastos incurridos por crear y enviar una obra no serán reembolsados por USTA o nadie más. Ninguna compensación monetaria, pagos, residuos u honorarios de uso se harán a los concursantes con respecto al uso por parte del USTA del ensayo u obra de arte. Al enviar el ensayo u obra de arte, cada concursante y sus padres / custodio legal están de acuerdo en acatar estas Bases del Concurso. El USTA se reserva el derecho de descalificar permanentemente a cualquier concursante que cree haya violado estas Bases del Concurso. El concurso está sujeto a todas las leyes y regulaciones aplicables federales, estatales y municipales. El USTA se reserva el derecho a su única discreción de retirar o modificar en cualquier forma este concurso en cualquier momento, y sin notificación en caso surjan mutilaciones, dificultades técnicas o cualquier materia interferira con el concurso. En caso de fuera a cancelar el concurso, el patrocinador se reserva el derecho de seleccionar ganadores entre los concursantes elegibles, no sospechosos recibidos de las acciones requiriendo dicha cancelación. Las partes eximidas no asumen la responsabilidad de obras perdidas, recibidas tarde, robadas, ilegibles, incompletas, dañadas, recibidas con franqueo a pagar, enviadas equivocadamente, puestas fuera de lugar o mutiladas u otros errores o problemas de cualquier tipo, sean mecánicos, electrónicos, humanos o de cualquier otro índole. Todas las obras serán propiedad del USTA y ninguna será reconocida o devuelta.

INTERNET: El uso de cualquier software automatizado o cualquier medio mecánico o electrónico que le permita al concursante enviar su obra automáticamente repetidas veces está estrictamente prohibido. Las partes eximidas no asumen responsabilidad por cualquier error, omisión, interrupción, borrado, defecto o retraso en la operación o transmisión, fallo en la línea de comunicaciones, robo o destrucción o acceso no autorizado, o alteraciones de las obras enviadas. Las partes eximidas no asumen responsabilidad por cualquier malfuncionamiento técnico de las líneas o las redes telefónicas, sistemas informáticos en línea, servicios o proveedores de servicios, equipos de computadoras, software, o el fallo de cualquier correo electrónico, errores humanos o congestión en las líneas del Internet o cualquier sitio Web, o combinación de lo ante citado, incluyendo lesiones o daños sufridos por las computadoras de los concursantes u otra(s) persona(s) como resultado de la participación en dicho concurso o el descargo de materiales relacionados con el mismo.

ADVERTENCIA: CUALQUIER INTENTO DE DAÑAR DELIBERADAMENTE CUALQUIER SITIO WEB, O MENOSCABAR LA OPERACIÓN LEGÍTIMA DEL CONCURSO ES UNA VIOLACIÓN DE LAS LEYES CRIMINALES Y CIVILES, Y EN CASO DE QUE OCURRIESE TAL INTENTO, EL PATROCINADOR SE RESERVA EL DERECHO DE ENTABLAR UNA DEMANDO POR DAÑOS Y PERJUICIOS Y OTROS REMEDIOS DE DICHAS PERSONAS RESPONSABLES POR EL INTENTO DE ACUERDO A TODO EL ALCANCE DE LA LEY.

COLECCIÓN DE DATOS: Toda la información personal enviada con relación al concurso será tratada de acuerdo a las leyes aplicables de la privacidad y la política de la privacidad del USTA/NJTL, la cual se puede encontrar en el <http://www.usta.com/USTA/Home/Site%20Services/Privacy%20Policy.aspx>. Su información personal sólo será utilizada en conexión con el concurso tal y como esté establecido en las Bases del Concurso.

LISTA DE GANADORES: Los nombres de todos los ganadores se publicaran en el www.usta.com/njtl para el 14 septiembre 2012.

PATROCINADOR: USTA/NJTL, 70 West Oak Lane, White Plains, NY 10604. Visita el www.usta.com/njtl para más información.

En caso de que surgiera un conflicto entre la traducción al español y la versión original en inglés del documento, la versión original en inglés será la que rija.

